

Handwritten signature

Serial 11-27-58,604-27-10-47.

Education and Public Health

(1949) Department.

Ms. SERIES.

G.O. NO. 426 Edn.,

Dated 17-2-1949.

[Despatch Abstract.]

Translator's Department-Translation of Rules and Constitution of the Beach Engineering Workshops Works Committee into Tamil-Acceptance of remuneration-Permitted.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

TELEGRAMS:
BINNY, MADRAS

CODES:
A.B.C. 5TH EDITION & BENTLEY'S

TELEPHONE No. 2974
WORKSHOPS 3088

BINNY & CO. (MADRAS), LTD. POST BOX NO. 66

BEACH ENGINEERING WORKS
MADRAS

Ref. No. ~~XXXX~~
W.S. 115

10th January, 1949

The Secretary to Government of Madras,
Education & Public Health Department,
Fort St. George,
Madras.

Dear Sir,

Madras Industrial Dispute Rules 1948 -
Rules and Constitution of the Beach
Engineering Workshops Works Committee.

As per the above, we have formed a Works Committee for our workshops. The Rules and Constitution of the Works Committee in English have been approved by the Commissioner of Labour, Madras. It is the desire of the Works Committee that the rules should be translated in Tamil. We shall, therefore, be glad if you will kindly instruct the Senior Translator to Government, Madras under advice to us, to have the rules translated in Tamil for us. On hearing from you, we shall forward a copy of the rules to the Senior Translator for necessary action.

Any fees, in this connection, will be paid by us.

Your early reply will oblige.

Yours faithfully,
Binny & Co. (Madras) Ltd:
J. R. R. S.
Works Manager.

ENS:RK



Education and
Public Health Dept

End^d No. 2875 43/49-1 Edu Dated 18-1-49

Am
From Referred to Re
Senior Translator to Govt. for
early Remarks -
(B. O.)

To
The Senior Translator
Government to Government

W. R. Ramanam
Assistant Secretary

17.1.49

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

3
Endorsement No. 148/49-1. dated the 28th January 1949.

Subject: Rules and Constitution of the Beach Engineering
Workshops Works Committee - Binny & Co. (Madras), Ltd.,
Tamil translation.

Reference: Government Endorsement No. 2875 G3/49-1, Edu., dated
the 18th January 1949.

Retransmitted.

2. It is submitted that that the work of translating into
Tamil the Rules and Constitution of the Beach Engineering Work-
shops Works Committee can be entrusted to an experienced
Assistant in the Tamil Translator's Office, to be done out of
office hours without detriment to his official duties. As the
above Rules (a copy of which was called for and obtained from
Messrs Binny & Co. (Madras), Ltd.) extend over five foolscap pages
of closely typed matter, it is submitted, that a fee of Rs. 25/-
may be charged for the translation thereof and that the Assis-
tant entrusted with the work may be permitted to accept the
same.

H. Srinivasan

Senior Translator to Government.

To the Assistant Secretary to Government, Education and Public
Health Department, Madras.

Draft I

E.P.H (23)

Letter No. 2875 of 3/49-2 Edu. Dt 10-2-1949

To
The Works Manager,
Messrs. Beving & Co. (Madras), Ltd.
P.O. Box No. 66. Madras 1.

Sir,

Sub: Rules & Constitution of the Beach Engg.
Workshops/Works Committee - Tamil Translation
Ref: Your letter No. W.S. 115 dt 10-1-1949.

I am directed to state that
the Senior Translator to Govt has been authorised to
translate the "Rules & Constitution of the Beach Engg.
Workshops/Committee" into Tamil on payment of a
fee of Rs 25/- (Rupees twenty five only).

The amount may be remitted

direct to the S.T.G.

82. 1/2/49
1-2-49

31-1-49

Y. f

Copy to S.T.G.
1 spare copy.

Two drafts
C. No. 2875 G³/49

Sub: Translator's Deptt - Translation of Rules and Constitution of the Beach Engineering Workshops Works Committee into Tamil - Acceptance of remuneration - Permitted -

u
17/49
p 3 of

Ref: Govt. Order From the Works Manager Baring & Co (Madras) Ltd Beach Engineering Works No. 115 W/s Dt 10-1-49.
From the S.T.G. No. 148/49-1 dated 28-1-1949.

presented at (2)

Go. Ms. No. 426 Dated 17/1949

Sanction is accorded to the acceptance by the Asst. in the Office of the Tamil Senior Translator to Govt. of a remuneration of Rs 25/- (Rupees twenty five only) for the translation of the "Rules and Constitution of the Beach Engineering Workshops Works Committee" ~~from~~

p 3 of

of Messrs. Baring & Co (Madras), Ltd. In sanctioning the above remuneration, due regard has been paid to the principles enunciated in F.R. II. The work is of such a nature as to allow the grant of extra remuneration

not put up

2) The S.T.G. is informed that he may obtain payment of the amount direct from the Works Manager, Baring & Co. (Madras) Ltd: P.O. Box No. 66. Madras.

To
The S.T.G.
A. 2.
Works Manager,
Baring & Co (Madras) Ltd.
P.O. Box No. 66 Madras.
1 Spare Copy.

82.
31/1/49. 1249.

Note: The translation work required by Messrs Baring & Co, Madras, in their letter on p 1 of, may be done by the Translator's Deptt.
agrees

4

agree to do it - it suggests that a fee
of Rs 25/- may be charged for
the work and that the Assistant
in the Office of the STS doing the
work may be permitted to accept
it - The suggestion may be accepted -
the two drafts above are
for approval.

lms
1.2.49

ms
31.1.49

2 Sept 5

W. H. H. H.

A precedent for translation
work being done for private
bodies is put at (5)
ms
11/2/49